Текст. Книга. Книгоиздание. 2022. № 28. С. 50–74.
Text. Book. Publishing. 2022. 28. pp. 50–74.

КНИГА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ

Научная статья
УДК 027.1(470.5)"17" + 025.171 + 929.52Турчанинов
doi: 10.17223/23062061/28/

ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЕ ИЗДАНИЯ В УСАДЕБНОЙ БИБЛИОТЕКЕ УРАЛЬСКОГО ПРОМЫШЛЕННИКА XVIII в. А.Ф. ТУРЧАНИНОВА

Елена Павловна Пирогова

Российский государственный профессионально-педагогический университет, Екатеринбург, Россия, eppirogova@yandex.ru

Аннотация. Изучение самой крупной дворянской библиотеки Урала XVIII в. стало возможным благодаря находке Описи имущества уральского заводчика А.Ф. Турчанинова (1789). Огромный раздел Описи посвящен библиотеке, едва ли не четвертую часть которой занимают западноевропейские издания, их анализу посвящена статья. Делается вывод: по составу иностранной части, ее языковой принадлежности библиотека Турчанинова была не типичной для дворянских книжных собраний того времени, имела приоритет немецких изданий над французскими, уклон в естественно-научную и производственную литературу.
Ключевые слова: дворянская библиотека, А.Ф. Турчанинов, опись имущества, западноевропейские издания

Благодарности: статья выполнена при финансовой поддержке гранта РФФИ 18-09-00582.

Для цитирования: Пирогова Е.П. Западноевропейские издания в усадебной библиотеке уральского промышленника XVIII в. А.Ф. Турчанинова // Текст. Книга. Книгоиздание. 2022. № 28. С. 50–74. doi: 10.17223/23062061/28/4

Original article

WESTERN EUROPEAN EDITIONS IN THE MANOR LIBRARY OF THE 18TH-CENTURY URAL INDUSTRIALIST ALEXEI TURCHANINOV

Elena P. Pirogova

Russian State Vocational Pedagogical University, Yekaterinburg, Russian Federation, eppirogova@yandex.ru

© Е.П. Пирогова, 2022

Abstract. Personal libraries occupy a special place in the structure of the cultural heritage of the past. The study of one of them – currently the largest noble library of the Urals of the 18th century – should be recognized as a serious research objective. The study became possible thanks to the discovery of a rare source – the Property Inventory, compiled in 1789 after the death of the Ural industrialist Alexei Turchaninov. A huge section of the Inventory is reserved for the library, almost a quarter of which (about a thousand volumes) is occupied by Western European publications, and the article aims to analyze the latter. The difficulty, and often impossibility, of identifying foreign books according to the Inventory is due to the fact that they are described not in the original language, but in Russian, with no imprint, briefly, with inaccurate reproduction of authors' names and surnames. Therefore, it was possible to more or less reliably identify only a part of the books, while all of them were distributed according to linguistic characteristics and branches of knowledge. In total, 16 thematic sections are specified, each presented separately and in a summarizing table. The European publications on astronomy, physics and mechanics, mathematics, chemistry and mineralogy, natural science and medicine, which are not so typical for the noble library, are consistently considered, especially since among the books on this topic there was a lot of scientific and special literature. The maximum number of titles among foreign books was made up of books on chemistry and mineralogy, which speaks of the industrial interests of the library owner and his priorities in choosing foreign publications. The variety of literature on metallurgy, construction, mining, and industrial architecture is quite expected as part of the book collection of the Ural manufacturer. The humanitarian part of the library is rich in books on philosophy, politics and law; a historical section stands out: it ranks third in the number of titles and volumes. Modest in comparison with others, the section of literature of religious content still testifies to Turchaninov's spiritual quest, his interest in the origin of Christianity and the history of religion. In general, the analysis of foreign books by the degree of reflection of their titles and by the number of volumes in thematic sections showed that books of two sections – on art and pedagogy – dominate in the library, which indicates a serious influence of the family and the owner's enthusiasm for collecting (paintings, etc.) on completing his book collection. A general conclusion is made that, in terms of the composition of its foreign part, Turchaninov's library is completely universal, that is, characteristic of the era, but at the same time not typical of the noble book collections of that time; it shows a noticeable trend towards natural science and industrial literature. During the period defined by the term "Gallomania" and the predominance of French literature in the noble libraries, 85.7% of foreign books in Turchaninov's library were in German, the language of science and scientific knowledge of the time.

Keywords: noble library, Alexei Turchaninov, property inventory, Western European editions

Acknowledgments: The study was supported by the Russian Foundation for Basic Research, Project No. 18-09-00582.

For citation: Pirogova E.P. (2022) Western European editions in the manor library of the 18th-century Ural industrialist Alexei Turchaninov. *Tekst. Kniga. Knigoizdanie – Text. Book. Publishing*. 28. pp. 50–74. (In Russian). doi: 10.17223/23062061/28/4

В арсенале социальной памяти общества непрерывную связь времен и поколений сохраняет исторический опыт, он отражается через культур-

ное достояние прошлого, т.е. через те ценности, которые были созданы предыдущими поколениями и имеют непреходящую значимость не только для сохранения общей культуры, но и для ее дальнейшего развития. В структуре культурного наследия прошлого особое место занимают личные библиотеки, которые, как «накопленные многочисленные факты истории этого многовекового феномена культуры, нуждаются в осмыслении, теоретическом обобщении» [1. С. 4]. Так, специалист в области библиотековедения И.В. Васильева относит изучение истории усадебных библиотек «к числу проблем, недостаточно разработанных специалистами»; обобщая позицию библиотековедческой мысли начала XXI в., она говорит о том, что «комплексный взгляд на проблему исследования усадебных библиотек позволит не только восстановить утраченные формы культуры и заполнить культурный разлом, но и определить ее как компонент универсального документального пространства русской усадьбы» [2. С. 46]. Изучение заводской усадьбы Урала XVIII в. только началось, остаются малоизученными за недостатком источников и личные библиотеки уральских дворян-промышленников того времени. Не случайно в коллективной монографии по истории литературы Урала рассмотрена лишь одна библиотека этого периода – книжное собрание А.Н. Демидова [3. С. 304–310], кроме того, нами были представлены и описаны книги из библиотеки его сына Н.А. Демидова [4. С. 94–104, 148–186].

Тема статьи связана с, возможно, уникальной для своего места и времени библиотекой, принадлежавшей владельцу Сысертского горного округа А.Ф. Турчанинову (ок. 1704–1787). Крупный промышленник, он имел призаводскую усадьбу, богато обставленную европейской мебелью и различной утварью, изделиями и украшениями из золота, серебра и драгоценных камней, вокруг усадьбы по моде екатерининского времени был разбит сад с диковинными растениями и оранжереями, античной скульптурой, фонтанами, гротами, зверинцем. Кроме этих, кажущихся невероятными для Урала XVIII в. богатств в сысертской усадьбе находились различные коллекции (минералогическая, палеонтологическая, нумизматическая и медалей, живописи и древнерусского искусства, гравюр, оружия и даже табакерок), музыкальные инструменты и, наконец, богатейшая библиотека. Обо всем этом стало известно благодаря находке ценного исторического источника в виде подробной описи имущества, составленной в 1789 г. после смерти А.Ф. Турчанинова [5. С. 304–310]. Находка этой Описи сделала возможным начать в свое время изучение не только Сысертских заводов, но и впервые ответить на вопросы происхождения и личности заводчика, его фамилии и семьи, позволила по-новому взглянуть на историю формирования дворянского сословия и мало-

исследованной дворянской усадебной жизни Урала Екатерининской эпохи [6]. Библиотеке отведен в Описи значительный раздел, ее объем (свыше трех тысяч томов) и состав позволяют утверждать, что мы имеем дело с самой крупной из известных на настоящий момент дворянских библиотек Урала XVIII в. Изучение и подробный анализ этой, по-видимому, несохранившейся библиотеки еще предстоит сделать, нами уже ведется работа по ее реконструкции, готовится публикация. Пока же ограничимся лишь констатацией важности данного источника для восстановления состава библиотеки – эта тема требует отдельного исследования. Но уже сейчас можно отметить удивительный факт наличия в ней значительного (около тысячи томов) количества западноевропейских изданий, прежде всего немецкоязычных. Анализу этой части турчаниновской библиотеки и будет посвящена статья.

Возможность выявления иностранных книг облегчается благодаря тому, что в Описи 1789 г. они отделены от русских в специальные разделы: «*книг немецких…*», «*книг латынских…*», а также «*на французском языке…*» Но сложность их идентификации заключается в том, что они описаны не на языке оригинала, а на русском, при этом без выходных данных, очень кратко, как правило, с неточным воспроизведением названия и транскрипцией фамилий авторов или полным отсутствием последних. Внутри разделов книги сгруппированы по чисто внешним признакам, т.е. переплету и формату, иногда указана их стоимость. Кроме общих для всей трехтомной Описи порядковых номеров (с № 5993 по № 6464) иностранные книги имеют отдельную внутреннюю нумерацию, соответствующую количеству изданий: немецких – с № 1 по № 720 (плюс 10 без номеров), французских – с № 1 по № 95, остальные – без указания номеров, но с пометой, что «*оныя означенныя книги с 96-го по 105-й номер*» [7]. Еще несколько европейских изданий были добавлены нами из раздела Описи под названием «*рисовалных печатных книг*» в тех случаях, когда указано на каком они языке.

Первое, что сразу бросается в глаза и удивляет в составе библиотеки Турчанинова, это явное преобладание немецкоязычных изданий. В то время как в исследуемый хронологический период, определявшийся термином «галломания», наибольшей популярностью среди дворянства пользовалась французская литература, а в их библиотеках именно французская книга занимала основное положение. В качестве доказательства приведем данные разных исследований, например, двух типичных усадебных книжных собраний провинциальных дворян Новгородской губернии: фамильную библиотеку Батюшковых (ее создание связано с прадедом поэта К.Н. Батюшкова) и библиотеку семьи Верещагиных. Обе они

имели сходные черты и состояли в основном из иностранных книг, большей частью французских [8. С. 182]. Другое исследование посвящено библиотеке представителей «коренного орловского дворянства» Цуриковых, насчитывавшей к началу XIX в. 3 689 томов, «около трети» из которых (1 170 томов) составляли «французские книги» [9. С. 51–52]. После смерти сановника графа С.К. Вязмитинова в перечне его книжного собрания, составленного для продажи Императорской Публичной библиотеке, говорилось: «…книги сии большею частию французские; есть многие переводы с латинского и греческого, разного рода лексиконы…» [10. С. 60]. По свидетельству поэта князя П.А. Вяземского, в усадьбе его отца в Остафьево «была значительная библиотека, ежегодно обогащаемая новыми произведениями французской литературы…» (цит. по: [11. С. 279]). От нее сохранился целый каталог французских книг, составленный на языке оригинала, относящийся к 1780 г. [Там же. С. 280]. Анализируя состав богатейшей фамильной библиотеки графов Шереметевых в усадьбе Кусково, авторы исследования сравнивают ее с другими библиотеками крупных вельмож «елизаветинского и екатерининского царствований» – Воронцовых, М.Н. Муравьева и других, и отмечают, что «при всех различиях в объеме собраний и вкусах владельцев библиотек в них преобладали иностранные издания», судя по контексту, это были преимущественно французские книги [12. С. 100].

Изучение описи библиотеки князя М.М. Щербатова, составленной после его смерти в связи с покупкой книг Екатериной II, показало, что историк обладал «обширной и ценной коллекцией книг: 2 407 названий (8 301 том)», большую часть из которых (73,29% названий из описи) составляли издания на французском языке [13. С. 293]. Примеры можно было бы продолжать. Наконец, такой глубокий исследователь и бытописатель дворянской усадьбы XVIII–XIX вв., как А.Н. Греч в своих очерках, названных им «Венок усадьбам», восхвалял значение французской литературы и ее авторов, утверждая, что «в каждой помещичьей библиотеке» они «составляли обязательное наполнение книжных шкафов». Далее он писал: «исключительная своеобразность старинных русских библиотек создается благодаря обилию в них французских книг XVIII века…» [14. С. 34]. Почему же в таком случае усадебная библиотека А.Ф. Турчанинова столь явно отличалась от общепринятой нормы? Вероятное объяснение такого исключения будет дано ниже, а сначала покажем, что не только относительно языковой принадлежности, но и составом своей иностранной части эта библиотека не была типичной для дворянских книжных собраний того времени.

Определить о каких конкретно изданиях идет речь в Описи 1789 г., практически не представляется возможным, поэтому мы попытались распределить их по отраслям знаний. За основу систематизации были взяты списки «новых немецких, латинских и французских книг», поступавших для продажи в академическую книжную лавку в Петербурге в 1734 и 1752 гг., опубликованные Н.А. Копаневым и дополненные им классификацией франко-немецкой литературы XVIII в., данной в работе немецких исследователей В. Крауса и М. Фонтиуса, а также систематизацией академика К.М. Бэра 1841 г. [15. С. 45–47]. Оказалось, что западноевропейские издания из Описи 1789 г. в основном «укладываются» в полученную систематизацию по тематическим разделам, но некоторые из них пришлось все же изменить. Из восемнадцати разделов было оставлено шестнадцать: стал «лишним» за отсутствием книг раздел «театр», а разделы «мораль, нравы» и «разное (моды, охотоведение, фехтование, хореография, игры в шахматы, карты и т.п.)» оказалось легче объединить с другими (первый из них, например, – с философией или религией). В то же время значительное количество в библиотеке Турчанинова книг по астрономии, физике и механике, а также химии и минералогии потребовало добавить соответствующие разделы, выделить в отдельный раздел книги по математике. В другом разделе – «военное и морское дело» – пришлось заменить вторую часть (по морскому делу книг не обнаружено) на «артиллерию», а к «архитектуре и строительному делу» добавить «металлургию и рудное дело». Полученный результат распределения книг по отраслям знаний представлен в таблице.

Книги на немецком и французском языках из Описи 1789 г. по отраслям знаний

Раздел	Отрасль знания, вид литературы	Книги на языках, наименований (тома)		Итого (%)	
		немецком	французском	наименований	томов
I	Астрономия, физика, механика	29 (58)	4 (8)	33 (7,1)	66 (7,7)
II	Математика	12 (23)	2 (3)	14 (3)	26 (3)
III	Естествознание (биология, ботаника, зоология)	22 (36)	3 (12)	25 (5,4)	48 (5,6)
IV	Архитектура, металлургия, строительное и рудное дело	31 (38)	1 (1)	32 (6,9)	39 (4,5)
V	Военное дело, артиллерия	10 (11)	–	10 (2,1)	11 (1,3)
VI	Химия, минералогия, алхимия	46 (57)	–	46 (9,9)	57 (6,6)
VII	Медицина, анатомия	37 (61)	–	37 (7, 9)	61 (7,1)
VIII	Философия, политика, право	26 (29)	1 (16)	27 (5,8)	45 (5,2)
IX	Литература религиозного содержания (история религии, теология, религиозная полемика)	22 (28)	1 (3)	23 (4,9)	31 (3,6)

Окончание таблицы

Раздел	Отрасль знания, вид литературы	Книги на языках, наименований (тома)		Итого (%)	
		немецком	французском	наименований	томов
X	История	38 (68)	1 (1)	39 (8, 3)	69 (8)
XI	География, картография, описание путешествий	16 (50)	5 (7)	21 (4, 5)	57 (6, 6)
XII	Экономика, домоводство, ветеринария	35 (41)	1 (2)	36 (7, 7)	43 (5)
XIII	Искусство, рисование, медальное и монетное дело	33 (86)	7 (26)	40 (8, 6)	112 (13)
XIV	Педагогика (учебная литература, языковые словари, грамматики, для обучения музыке), женская, детская	20 (47)	20 (36)	40 (8, 6)	83 (9, 7)
XV	Художественная литература, поэзия	19 (23)	3 (5)	22 (4, 7)	28 (3, 3)
XVI	Литература универсального содержания, периодика, библиография	14 (68)	–	14 (3)	68 (7, 9)
	Не определены (другие языки)	6 (11)	2 (3)	8 (1, 7)	14 (1, 6)
Всего		416 (735)	51 (123)	467	858

Конечно, необходимо понимать, что такое распределение книг достаточно условно, так как лишь немногие из них удалось более или менее достоверно идентифицировать. Так, нами были отнесены к разделу «астрономия» следующие книги на немецком языке из Описи: «*Северное сияние под № 210*» (№ по Описи 6147)[1], «*Филозофическое описание о метеорах*», «*Астрологическии примечании*», «*Касиме о фигуре земли*», «*Лягировы астрономическия таблицы*», «*Размышления о биении пулса землянаго шара*», «*Гагелганса астрономические сочинении*». Лишь в одной записи – «*Исаака Хабрехта о астрономии геометрии*» – фамилия автора оказалась не искажена, действительно, был такой немецкий картограф, астроном и глобусный мастер в XVII в., правда, сведений о его трудах найти не удалось. В двух записях под одним и тем же автором с разной транскрипцией: «*Гугенсово размышление о свете*» и «*Гигенсов космотеот*», скрывается, очевидно, нидерландский физик, математик, астроном и изобретатель XVII в. Христиан Гюйгенс ван Зейлихем, известный как один из основоположников теоретической механики и теории вероятностей. В 1678 г. вышел его «Трактат о свете», а последней книгой стал «Космофеопос», изданный посмертно в Гааге в 1698 г. на латинском языке. Этот труд с изложением гелиоцентрической системы

[1] Далее в статье внутренние номера, соответствующие порядковому номеру тома при описании иностранных книг, а также сквозные номера по Описи будут опущены.

Коперника быстро получил распространение в Европе, в частности, в 1703 г. был переведен на немецкий язык, а в 1717 г. на русский под названием «Книга мирозрения». Вышедших тогда же в России двух изданий (без указания автора и переводчика) в библиотеке Турчанинова не оказалось, зато ему удалось приобрести редкие немецкие издания. Такая же ситуация повторилась с другим изданием, уже по физике. Не сразу удалось понять, что под двумя записями в Описи «*Налетова експериментална физика*» подразумевается французский священник и физик XVIII в., член Парижской академии наук Жан-Антуан Нолле (Nollet) и весьма тогда популярные «Лекции по экспериментальной физике аббата Нолле», вышедшие в шести томах в Париже в 1749 г., а затем и в других странах. В России были переведены и изданы первые три тома в 1779–1781 гг. [16. № 4705], однако не этим, а именно французским (только 4 тома) и немецким (6 томов) изданиям отдал предпочтение уральский заводчик.

Еще несколько записей, отнесенных нами к I тематическому разделу, удалось понять. Так, несомненно, именно Генри Бейкер, английский натуралист, член Общества антикваров и Королевского общества скрывается в записи «*Гендриха Бакера о микроскопах*». Действительно, в 1744 г. ученый получил медаль за микроскопические наблюдения на кристаллизации солевых частиц, а среди его публикаций были: «Микроскоп сделаны Easy» (1743) и «Работа для микроскопа» (1753). Возможно, среди французских изданий в Описи ему же принадлежит «*Описание митроскопа*». Главный трактат немецкого архитектора и механика XVII в. Георга Андреаса Бёклера имел название «Theatrum Machinarum Novum» (издан в 1661 г.), очевидно, оно и воспроизведено в Описи как «*Механической театр Иоганна Андреа Беклера*». Другой инженер и изобретатель, французский генерал Бернар Форест де Белидор, член Французской, Русской и Королевской академий наук, также привлек внимание Турчанинова своими оказавшими значительное влияние на науку трудами. Белидор написал множество книг по математике, артиллерии, гидравлике, строительству, военной инженерии, его «Architecture hydraulique» в 4 томах (1737–1753) была первым трудом такого рода, применяющим интегральное исчисление к практическим работам. В Описи эти книги записаны как: «*Белидорова инженерная наука*» в 4 томах, «*Белидорова архитектура гедралическая*» в 2 и «*Архитектура гидролическая Билидорова*» в 4 томах, а также «*Курс математики для управления инженеров сочинения Белидора*». Последнее издание отнесено нами к разделу II «Математика». Не удалось определить, кто скрывается под указанными в Описи как «*Крюгерова физика*», «*металическая история Нетелланда*» (в 5 томах), «*Еронима Мегезерума механической театр*», «*Ювенела Аленка опыт о истории сло-*

бодных и механических наук» (в 2 томах) и «*Леополда театр махин и протчая*» (12 томов). Тем более непонятны анонимные записи: «*О електризической силе и сношении ея воздушными явлениями*», «*Токарное искуство*», «*Собрание полезных машин и инструментов*», «*Общественнои театр машин*»; как и среди французских книг – «*О часовом мастерстве*» и «*Новая теория движения*», но их названия позволили включить эти издания в раздел I.

Из раздела II удалось «узнать» в описании еще двух математиков. Одним оказался французский инженер математических инструментов Николас Бион. Его основной труд «Строительство и основные использование математических инструментов» впервые был опубликован в Париже в 1709 г., затем переведен в 1723 г. на английский язык, стал самой известной книгой, посвященной инструментам. Судя по Описи, работы Биона переводились и на немецкий язык, в ней указаны: «*Николая Биона о матиматических инструментах*», «*Николая Биона матиматическая школа*» и, наконец отнесенная к разделу по физике «*Бионово описание света*». Другой математик (а также философ и ботаник), Христиан Вольф, хорошо известен, так как его труды часто переводили и издавали в России XVIII в. Эти русские издания были в библиотеке Турчанинова, что не помешало ему иметь и немецкоязычные их варианты: «*Сокращение математических оснований Волфа*» и в четырех томах (экземплярах?) «*Началныя основания математических науках Волфа*». Остальные труды анонимные, но явно имеют отношение к математике: «*Роспись чисел от одного до 10 000*», некое «*Таинство геометрической философии*», «*Началныя основания аналитики*», «*Математической лексикон*» и другие подобные, включая два на французском языке – «*Елементы геометрии*» и «*Сокращение из математики*».

Богатый раздел III «Естествознание» практически не поддается идентификации, но сами названия книг, кажется, не оставляют сомнения в их принадлежности к биологии, ботанике или зоологии. Из общих работ укажем следующие: «*Разумныя разсуждения о разных вещах естественная история*», трехтомные «*Разные полезные опыты к познанию естества*», «*Общественной магазеин естественной науки*», «*1 том испытателной натуры*» и «*два первыя томы словаря натуралной истории*». Редко в трудах указаны авторы: «*Описание натуралных вещей сочинения Иоганна Багтиста*», «*Шеизерова натуралная история*», «*Естественная история о зверях и птицах сочинения Галлера*». Лишь последний из них «узнаваем»: это, несомненно, швейцарский естествоиспытатель, врач и поэт Альбрехт фон Галлер, один из основоположников экспериментальной физиологии, бывший при этом с 1776 г. иностранным почетным чле-

ном Петербургской академии наук. Европейская мода на естественнонаучные кабинеты и кунсткамеры, пришедшая и в послепетровскую Россию, видна в двух немецких изданиях: «*Обша естественная история с описанием естественнаго французскаго кабинета*» в 3 томах и «*Опыт естественнаго дрезденскаго кабинета*», и, возможно, во французском «*Театр натуры*» (7 томов).

Неудивителен интерес уральского промышленника, владельца цветущего и плодоносящего сада, к литературе по ботанике. Так, в его библиотеке были трехтомная «*Естественная история о травах*», «*Любопытства естества и художества в разсуждении растения*», некий «*Галанской садовник*» и «*Филиппа Миллера садовой календарь*». Автор последнего сочинения, английский ботаник и главный садовник ботанического аптекарского сада Челси, был знаменит своим ботаническим справочником «The Gardener`s Dictionari…» (Словарь садовода), выдержавшим в XVIII в. 8 изданий, в том числе немецкое, представленное, очевидно, в Описи (на русский язык оно не переводилось). Особенно роскошными были, вероятно, два издания, помещенные составителями Описи в раздел «рисовалных печатных книг» под названием «*Цветник или знание о всяких родах растущих трав и древес с их плодами на немецком диалекте во французском переплете обрез золотой в поллист*», а также агрономический труд, связанный с исследованием сортов плодовых и ягодных растений, описанный как «*Помология или ученость о познании натурою производимых произрастении разных трав фруктов и происхождение несекомых со описанием на француском и немецком диалектах… в средней поллист*». В том же разделе указаны «*немецкой печати две книги разных птиц в точном и их виде гнезд и яиц со описанием на немецком диалекте…*», а также «*француской печати три книги содержащия в себе точныя виды разных животных как то птиц, зверей, рыб и по земли ползающих и пресмыкающихся с анатомией и описанием на немецком диалекте…*». Обе книги «во французском переплете» с золотым обрезом. Были среди книг еще *«История о птицах»* и «*Описание о пресмыкающихся*», последняя в двух экземплярах, о которых сказано: «ис коих одна в коженном переплете». Назовем еще одно редкое издание средневекового автора из Описи, это «*Адама Лонцера травник с описанием о зверях и присмыкающихся*». Адам Лоницер (Лонитцер) – немецкий врач и ботаник, доктор медицины, его книга «Naturalis historiae opus novum» была издана в XVI в. сначала на латинском языке, затем вышла ее немецкая версия. Она стала настолько популярной и известной, что переиздавалась в XVIII в. в Аугсбурге. Скорее всего, это последнее немецкое издание и было в библиотеке Турчанинова.

Не приходится удивляться тому, что книжное собрание уральского заводчика было богато литературой по металлургии, строительному и рудному делу, промышленной архитектуре (раздел IV). В Описи значатся: единственное в разделе французское издание «*Лексикон подземнаго царства*», остальные немецкие – «*Подземное описание*», «*Смесь о горных механических и оптических вещах*», «*О земляном угле*» и «*О земляном бураве*», «*Поучения о рудном деле*» и «*Известие о горном деле*». Среди них есть и авторские издания: некое «*Берово наставление о горном деле*» и «*Агрикоро о горном деле*». Последнее явно принадлежит немецкому ученому эпохи Возрождения Георгию Агрикола, который считается одним из отцов минералогии. В своих работах он описал технологию добычи, транспортировки, подготовки и переработки руд, предложил морфологическую классификацию полезных ископаемых. В XVI в. его труды переводились на многие языки, в том числе на немецкий. Наличие такого редкого издания делает честь уральской библиотеке и ее владельцу. Конечно, это могли быть и более поздние немецкие переиздания, возможно также, что кроме названного, в Описи имеются и другие сочинения Г. Агрикола, но без указания автора. Среди «анонимных» есть под названиями: «*Размышлении о милургической науки*», «*О разделении металов*», «*Понятие о горном правилном и макшеидерском деле*», «*Наставления макшейдерской науки*» и даже «*О состоянии здоровья горных работников*».

Было бы странным отсутствие в библиотеке трудов немецкого минералога и горного инженера Иоанна Готлоба Лемана, в 1760-е гг. состоявшего на русской службе, где он стал даже членом Императорской Академии наук и художеств. В России многие его труды переводились с немецкого языка и выходили русскими изданиями, были они и у Турчанинова. Тем не менее он приобрел и немецкоязычные, представленные в Описи как «*Леминово введение горной науки*» и «*Лемана о красилном коболте*» (отнесено нами к разделу по химии). Капитальные труды другого немецкого горного деятеля и специалиста в области металлургии И.В. Шлаттера были не менее популярны в России, в первую очередь его многотомное «Обстоятельное описание руднаго плавильнаго дела…». Конечно, они были в библиотеке Турчанинова, но только русские издания, по-видимому, как более доступные. Зато он приобрел работы неизвестных в России немецких авторов, которые использовал Шлаттер, сам в этом признававшийся. Это сочинения К.А. Шлютера и И.А. Крамера [17. № 8269], названные в Описи как «*Шлютерово наставление о плавилном деле*», «*Шлютера о горном и пробирном деле*», «*Крамерово пробирное искуство*». Возможно, кому-то из них принадлежит и другое сочине-

ние – «*О пробирном и разделителном художестве*». Назовем еще одного немецкого автора, признанного теоретика архитектуры и мастера-строителя Л.К. Штурма, сочинение которого «Совершенное описание строения мельниц…» было переведено на русский язык «по четвертому аугсбургскому 1778 года изданию» и напечатано в 1782 г. в Москве [17. № 8507]. Этого русского издания в Описи нет, зато указаны немецкие (одно из вышедших в Аугсбурге?): «*Мелнищное строение Штурма*», «*Штурма о вещах касающихся до архитектуры*» и «*Штурмова архитектура*». Тематически к ним примыкают анонимные: «*Архитектура с планами и частию механики, на немецком диалекте*» в 4 частях и «*Прешпектива практическая*». Необходимость использования энергии рек, а значит, строительства при заводах плотин, шлюзов, важность регулярного сообщения по рекам для сбыта металлургической и иной продукции требовали от заводовладельца серьезных знаний в области гидравлической науки, которые Турчанинов мог черпать из немецких книг своей библиотеки, таких как: «*О способах что реки делать судоходными*», «*О плотинах и шлюзах*», трехтомного «*Леополдов театр водяных машин*», «*Луки Фока введение к гедролическои архитектуры*».

Уральские заводы еще с петровских времен выполняли военные государственные заказы. В 1775 г. Турчанинову одному из немногих промышленников удалось отбить атаки пугачевских войск, за что он был награжден Екатериной II дворянским дипломом. Уже это объясняет неизменный интерес заводчика к военному делу и всему, что с ним связано, отсюда совершенно не случайными кажутся такие немецкие труды в его библиотеке (раздел V), как: «*Военнои лексикон*» и «*Военная архитектура*», «*Дюранжева фортификация*», «*Началныя основании артиллерии*», «*Наставление артилеристу»*, «*Настоящей стрелок*», «*Описание артилерии*», «*О феиверках и артилерии*» и даже знаменитая «*Вобанова фортификация*». Автор последней – маршал Франции Себастьен Ле Претр, маркиз де Вобан, выдающийся военный инженер XVII в., который довел бастионную систему до совершенства, а выстроенные им крепости объявлены Всемирным наследием человечества. Его двухтомное сочинение «Памятка для подготовки правильной осады» (2-й том назван «Атака места») было переведено на все европейские языки и стало основным пособием по тактике осады и обороны крепостей на полтораста лет вперед. Возможно, книга «*О атаке крепостей*» из Описи тоже написана Вобаном.

Среди богатого раздела сочинений по химии много общих трудов типа «*Семармановы основания химии*», «*Николая Лемей курс химии*», «*Химия Сталева*», «*Вернгардовы химическия опыты*», «*Химическии упражнении Моделевы*», «*Химическия опыты Меилеровы*», «*Маргафовы*

химическия сочинения», «*Неиманово поучение химии*», «*Химическая любопытная библиотека Стернова*» и даже такие редкие, как «*Авраама или Азара древнее химическое сочинение*» или научное «*3-й том химических ботанических и атомических речей Француской академии*». К сожалению, неточная или неполная, по-видимому, транскрипция указанных в Описи фамилий не позволила соотнести их с реальными средневековыми и нового времени химиками, не говоря уж о таких анонимных записях, как «*Химически эксперименты и штуки*», «*Наставления о красилном крапе*», «*Описание истинной и фалшивой химии*», «*О составлении лаков*», «*...о делании стекла*», «*Основателное поучение эксперементалной химии*», и других подобных. Все же авторов некоторых сочинений удалось определить. Среди них оказался, например, арабский химик раннего Средневековья Джабир ибн Хайян, о котором в специализированном журнале сказано, что он «известен в научном мире в течение последнего тысячелетия как „отец“ прикладной химии, основанной на эксперименте и имеющей элементы качественной теории» [18. С. 67]. В Описи его сочинение указано как «*Геберово химическое сочинение*», именно под таким латинизированным вариантом имени (Гебер) был известен в средневековой Европе этот ученый-энциклопедист VIII в., философ и алхимик, фармацевт, математик и даже астроном, автор многих трудов по химии. Еще один химик, уже XVII в., известный под шведским именем Йохан фон Левенштерн-Кункель (немецкая версия имени – Kunckel von Löwenstern), был директором по лабораторным и стеклянным работам Бранденбурга и автором целого ряда работ, одна из которых – «Laboratorium chymicum» 1716 г. (см.: [19]), вероятно, и представлена в Описи под названием «*Левенштерна химическая лаблатория*».

Очевидно, представитель известной немецкой фамилии, сыгравшей заметную роль в жизни Карловых Вар, врач Давид Бехер, заложивший уже в XVIII в. основы бальнеологии – науки, изучающей происхождение и физико-химические свойства минеральных вод, был автором упомянутых в Описи трудов – «*Бехерова минералная азбука*» и «*Бехераво химическое сочинение*». Сочинения другого немецкого врача, а также минералога, металлурга и химика И.Ф. Генкеля, создавшего в 1733 г. химическую лабораторию во Фрайберге, описаны как «*Генкеля о растущем и минералном царствах*» и «*Генкеля минералогическия и химическия сочинения*». Много в библиотеке Турчанинова было трудов немецкого химика, врача и педагога Фридриха Гофмана: «*Гофмана химической фабрикант*», его двухтомная «*...медицина*» и трехтомное «*Гофманово наставление о сохранении себя от болезни и безвремянной смерти*». Последние два отнесены нами к разделу медицины. Ф. Гофман был одним из европейских

основоположников теории нервизма о приоритетной роли нервной системы в физиологии организма человека и животных. Интересно, что у Турчанинова не было двух сочинений этого автора («по правилам диететики» и «всеобщем врачевстве»), вышедших в России в XVIII в. Зато имелись переведенные с немецкого на русский язык и изданные в Москве труды другого химика и минералога, Х.Э. Геллерта, что не помешало владельцу библиотеки приобрести один из них – «*Гелертова металургическая химия*» – в первоисточнике. Интересно также, что единственное сочинение французского химика Пьера Жозефа Макера, «*Макерова теоритическая и практическая химия*», Турчанинов предпочел иметь в немецком переводе и издании, как и некое английское – «*Открытие художеств химистов и аптекарев переведена с аглинскаго*». Среди сочинений по алхимии интересно одно, под названием «*Дурачество и мудрость Иоакима Бехера*», принадлежавшее немецкому химику и врачу XVII в. Иоганну Иоахиму Бехеру, тому самому, который предлагал организовать в грандиозном масштабе переработку песка в золото. Кроме того, он занимался горным делом и пытался внести усовершенствования в способы добычи горных руд. В Описи указаны также анонимные «*Сокращения из алхимических производств*» и «*Аглинскаго графа S собрание ретких химических процесов и о делании золота*». Чаще анонимными оказывались и сочинения в области минералогии: «*Описание минералнаго царства*», «*Введение минералогии и миталургии*», «*Минералная система*», «*Опыты о минералном спирте*», «*Огелева практическая минералная система*», «*Минералные штуфы*», многотомные «*Минералогическия упражнения*» и пр.

Удивителен своим научным уровнем подбор литературы по медицине и анатомии (раздел VII). Если наличие в библиотеке сочинений, объясняющих, как оказать первую помощь себе и близким в домашних условиях («*Воиса о болезнях*», «*Искусной француской доктор*», «*Лекарь самому себе сочинения Бергера*», «*Нужное познание человека и болезни*» или «*Наилутчей свет дохтора Ралфа*»), поддается пониманию, то трудно объяснить столь явный интерес заводовладельца к анатомии, иллюстрируемый сочинениями наподобие этих: «*Анатомическая книшка*», «*Инструкция анатомическая*», «*Краткое понятие о анатомии*», «*Галлерово слово о чувствителных частях человеческаго тела*» или 8 частей под названием «*Анатомическия речи*». Можно лишь предположить, что Турчанинов организовывал для рабочих своих заводов больницы и медицинское обслуживание, а для приглашенных лекарей (на Урале в то время ими чаще были немцы) приобретал специальную медицинскую литературу. В этом случае становится понятным наличие в библиотеке ряда книг: «*Иоганна Войта о медицинофизических вещах*», «*Присовокупление меди-*

цинской учености», «*Иогана Крестьяна Кунмана естественныя медицинския редкости*». Среди них оказались сочинения профессора теоретической медицины, анатомии и хирургии Лоренца Гейстера, основателя немецкой хирургии: «*Лаврентия Гестера медицинския анатомическия наблюдения*», «*Гестерова медицинская книшка*», «*Гейстерова анатомия*». Только профессиональному медику могли быть полезны и необходимы труды по хирургии из Описи: «*Первое собрание медицинских и херургической примечании*», «*Платнерово введение в хирургию*», «*Началное основание херургии*», «*Естерова херургия*», «*Еллерова обстоятелная херургия*» или такие сугубо профессиональные работы, как двухтомная «*Елерова физиология и патология медицинская*» или «*Бургава о глазных болезнях и их лечении*» – последняя одного из знаменитейших врачей XVIII в., нидерландского ботаника и химика Германа Бургаве, который первым в Нидерландах стал читать лекции о глазных болезнях. Наличие сочинений еще одного «редкого» автора следует отметить особо, это Самуэль Шаршмид, пастор, присланный в 1699 г. в Россию для лютеран, живших в Москве (см.: [20]). В литературе, кажется, нет сведений о его трудах, поэтому данные из Описи могут представлять интерес для историков медицины. Здесь кроме общих работ пастора: «*Самуела Шаршмида наставления медицинской и хирургической*», «*6 томов Шаршмидовых медицинских и херургических известиях*» и «*Разные медицинские сочинении Шаршмидов*» в 9 томах, – указаны многочисленные «*Шаршмидовы таблицы*»: «*ангиологические*», «*миологическия*», «*неврологические*», «*шпанинологические*» и, наконец, «*остеологическия*».

Раздел философии, политики и права в немецкой части библиотеки представлен прежде всего европейскими просветителями. Самый ранний из них – Петр Бейль, французский мыслитель, публицист и философ XVII в., который утверждал независимость морали от религии. В Описи отмечен знаменитый «*Беилев гисторической и критической словарь*», ставший вдохновляющим трудом для энциклопедистов грядущего века. Первоначально он вышел в Роттердаме в 1696 г. в 2 томах, но в Описи указаны 4 книги, что говорит о наличии у Турчанинова двух экземпляров этого издания. Явный интерес уральского промышленника к трудам Вольтера демонстрирует и русская часть его библиотеки, в которой отмечены многочисленные прозаические, сатирические и исторические сочинения знаменитого философа-просветителя. Среди немецких оказались преимущественно публицистические сочинения, не переведенные тогда на русский язык: «*Опыт общественной истории Волтера*», «*Собрание разных Волтеровых писем*», «*Невтонова метафизика писанная господином Волтером*». В последней записи виден архаичный вариант написания

имени Ньютона. Единственное художественное произведение в немецком издании – «*Китайской философ Волтерова трагедия*» – является, вероятно, одной из многочисленных классических трагедий этого автора. Другой выдающийся философ, писатель и мыслитель эпохи Просвещения, Жан-Жак Руссо, представлен немецкоязычным вариантом (включая транскрипцию имени) одного из известных его трудов – «*Иоганна Якова Русо речь о неравенстве людей*». В то же время одно из главных его философских произведений «Новая Элоиза», а также экономические сочинения владелец библиотеки читал в русских изданиях. Назовем другие книги философско-политического содержания из Описи: «*Миллерово введение к филозофическим наукам*», «*Иоганна Георга Валка филозофической лексикон*», «*Иоган Гибнера политической словарь*». Большая же часть книг и в этом разделе анонимна: «*Филозофическое изыскание о силе и деистви диавола на естественные тела*», «*55 писем о филозовском камне*», «*Увеселения разума*», «*Приятные и любопытные разговоры о разных вещах*», «*Человеческая проницателность прошедших и нынешних времян*» и другие с похожими названиями. Есть многочисленные политические «*предсказания*» и издания типа «*Нынешня политика*», «*Ученые новости Шлезии*» (т.е. Силезии), а также единственное в этом разделе издание на французском языке, зато в 16 томах – «*Наука придворных военных и штатских особ*». Не удалось определить, кому принадлежит авторство записанной в Описи книги «*Сокращение и споров о волфианском филозофии*», но сама «Вольфианская философия» была в библиотеке русского писателя и ученого А.Т. Болотова, исследователи которой указывают на два ее немецких издания (автор Chr. Wolff) 1712 и 1720 гг. [21. С. 87]; ответом на одно из них, очевидно, и является книга в Описи. Три издания относятся к правовым вопросам: «*Пруская юриспруденция*» и естественные для владельца горно-металлургических заводов «*Горныя законы*» и исследование о них под названием «*О горных правилах*».

К философии тесно примыкает литература религиозного содержания (раздел IX). Лишь несколько из них поддаются определению. Так, «*Богословныя мысли Франциска Ксавиера*» принадлежат одному из основателей ордена иезуитов XVI в., первому католическому миссионеру в Японии Ф. Ксаверию, а «*Августа Калмета о явлении духов*» – французскому ученому аббату-бенедиктинцу XVIII в. А. Калмету (Augustin Calmet). Действительно, его сочинение называлось «О явлении духов» и было переведено и издано на немецком языке. Отметим редкие труды немецкого философа конца XVII – начала XVIII в. Христиана Томазия (Thomasius Christian), профессора юриспруденции в Галле, известного своей борьбой против «охоты на ведьм» и чародейства (чернокнижничества). Записан-

ное в Описи сочинение «*Христиана Томаса о чародействии*» оказалось уже тогда редким немецким изданием (Kurze Lehr-Sätze Von dem Laster der Zauberey. S.l. 1702. Переиздания 1703, 1704 и 1717 гг.), как и другое сочинение того же автора (*«Христианския Томасавы мысли»*), опубликованное в трех объемных томах (Halle im Magdeburg: Renger, 1723–1725), при этом каждый – более 700 страниц. Судя по Описи, в библиотеке заводчика было только два тома из трех. Оба издания удалось идентифицировать с помощью Сводного каталога французских библиотек [22][1]. Перечисленные сочинения религиозно-философского содержания свидетельствуют о духовных исканиях Турчанинова, о его интересе не только к ортодоксальной литературе (ее много среди кириллических изданий библиотеки). Кроме того, в Описи указаны различные «*Богословныя наставления*», «*О неверии и богоотступании*», «*Разумной неверующии*», *«Бреславской евангелской слон*» и т.д., некое многотомное «*Присовокупление к удоволствию разума и серца*». Совершенно очевидно, что уральского заводчика волновали вопросы происхождения христианства и истории религии («*Доказателство о древности христианства*», «*Размышлении и доказателства о христианской вере*»), книги, объясняющие суть православия («*Марка Штефина о богословных материях*», «*Вера разумнова христианина 1 том*», «*Иоганна Вата смерть и небеса*»), его отличие от других христианских вероисповеданий («*Размышлении о аглицкой церкви*», «*Разность лютеранскаго и кафолическаго исповедания*», «*Ложной одетп*», «*Духовная католическая книга для болных*»). Возможно, в этот ряд можно поставить и книгу со странным названием «*Изследование не желают ли европейские народы зделатся самоедами или готентатами*», но все же она отнесена нами к разделу «история».

Исторический раздел библиотеки весьма разнообразен. Здесь есть издания по всеобщей истории: «*Историческая родословная*», «*Гисторическои лабирин*», а также «*Обшественная история»* с указанием, что 16 ее томов переведены «*с аглинскаго на немецкой язык»*, владельцем они переплетены в 7 книг. Наличие у Турчанинова известного сочинения С. Пуфендорфа «Введение в историю знатнейших европейских государств…», переведенного с немецкого языка и изданного в Петербурге в 1767–1777 гг., не помешало ему приобрести и немецкий оригинал «*Пуфендорфово введение к истории европейских держав*». Много в библиотеке разных хроник («*кроник*»): «*Мейсниская…*», трехтомная «*Берлинская…*», «*Вифлянская…*» (т.е. Лифляндии), «*Общественная кроника*

[1] За помощь в идентификации изданий выражаю благодарность специалисту по книжным памятникам из Астраханской областной научной библиотеки З.А. Малометовой.

священной и светцкой истории». Любопытна «*Богемская кронига*» тем, что это небольшое сочинение на латинском языке по истории Чехии, выполненное неизвестным автором в XV в. в Праге, до XIX в. не издавалось, а значит, у Турчанинова могла быть только рукописная копия (список) этого сочинения. Интерес владельца библиотеки к античной истории и истории Востока демонстрируют такие сочинения, как «*Вениамина Гендриха словарь древностей*», «*Неувядаемой лавровой венец Римской империи*», «*История о папах*», «*Кабалистика древних израилтян и мудрецов*», «*1-й том описание Японии*»; с османо-венгерскими войнами XIV–XVI вв. он знакомился по книге «*Описание кровопролитии турецких в Венгрии*», с самой Османской империей – по книге «*Турецкая история*». Два издания посвящены истории Швеции: «*Зелиева история о шведском королевстве*» и «*Историческии достопамятности Кристины королевы шведской*» (оба в двух томах). Но больше всего изданий связано, пожалуй, с австро-прусской историей: «*Немецкия достопамятности*», «*Присовокупление к критической истории немецких сочинении*», «*Возвыщенная Австрия*», «*Учтивая Саксония*», а также различные жизнеописания («жизни»): «*...Фридриха Вилгелма Великаго*», «*...Карла 12-го*» и австрийский дипломата «*...императорскаго генерала фелдмаршала графа Зекендофа*». Заметим, что четырехтомная «*История воины между Прусиею и Австрией и их союзниками*», описывающая долгую войну за австрийское наследство дома Габсбургов, а тем более сочинение под названием «*Театр войны 1756 и 757 годов*» еще не были собственно историей для Турчанинова, а скорее описывали современную ему европейскую политику. Интересовался он и Францией, при этом имел единственную книгу по ее истории на французском языке, разрозненный «*четвертой том жизни Людвига XIV*», а еще четыре тома, возможно, того же сочинения – уже в немецком издании «*История Людвика XIV Мартиньером*». Кроме того, в библиотеке были «*Делиева история о Франции*» (в 5 томах) и «*Церемониал французкаго коронования*».

Всего несколько сочинений связаны с Россией, это «*Милленово путешествие в Сибире*» (в 4 томах), «*Собрание российской истории 2-й том*», «*Историческое известие о Северной войне*», а также «*Церемониалной прием китаискаго посланика в Москве*». Еще одно сочинение, *«Палласово путешествие по России»*, отнесено к разделу географических. Известно, что оно вышло в Петербурге в 1770-е гг. в 3 томах сначала на немецком, а затем на русском языках. Оба варианта издания П.С. Палласа оказались в книжном собрании Турчанинова, как и еще одно – «*1 том Палласа о моголских народах*», которое на русский язык не переводилось. Кроме различных атласов в Опись включены: 9 томов

«*Бишенговой географии*», многотомная «*Общественная география*» (17 томов), «*Краткое введение в историю географии*», а также 2 издания немецкого географа и ученого Иоганна Гюбнера (Johann Hübner) – «*Гибнерова география*» (3 тома) и «*Иоган Гибнера физической и комерческой словарь*». Учебник последнего по «старой и новой географии» был издан впервые в 1693 г., а затем был переведен на все европейские языки и переиздавался много десятков раз. Русский перевод был издан в Москве в 1719 г., но его, кажется, Турчанинов не приобрел. К сожалению, ничего не известно о том, был ли владелец Сысертских заводов за границей, как, например, другой уральский промышленник, его современник и корреспондент Н.А. Демидов. Но книги на эту тему его привлекали несомненно, так, он читал «*Креспелаво путешествие в Канаду*», «*Путешествие в Цотенския горы*», «*Путешествие в северную часть Америки*», «*Описание о городе Юринберге*» и даже некие «*Гисторическая менералогическия географическия примечании на газеты*».

Остановимся на разделе XII «Экономика, домоводство, ветеринария». В Описи много записей со словом «*экономической*» – «*общей… словарь*» (3 тома), «*…искусник*», «*…лексикон*», а также «*Экономическая практика*» и «*Екгартова економия*». Среди известных тогда в России назовем «*Франциска Филипа Флорина о домоправлении знатных особ*», сокращенный перевод которого с немецкого на русский язык издавался в Петербурге в XVIII в. пять раз под названием «Флоринова Экономия…» (см.: [17. № 7826–7830]). Турчанинов имел как немецкое, так и одно из русских изданий. Масштабы собственной производственной деятельности заставили привлечь его внимание к таким трудам, как «*Показание о манифактурах и фабриках*», но особенно со словом «камеральный» – «*Началное основание камералной науки*» и «*Камералныи основании*» – этим термином в XVIII в. называли совокупность знаний, необходимых для управления государственными имуществами. Не случайно, по-видимому, в библиотеке было много работ немецкого экономиста И.Г. Юсти, одного из главных представителей камерализма, при этом лишь немногие его труды были переведены в XVIII в. на русский язык. Есть основания отнести к данному разделу и книгу, записанную просто как «*Георга Генриха Цинкина*», на том основании, что в упомянутой уже библиотеке А.Т. Болотова был «Цынков экономический лексикон» (Zinke G.H. Allgemeinnes ökonomisches Lexicon… Leipzig, 1742) и тоже в 2 томах [21. С. 87], и это позволяет предположить, что речь идет об одном и том же сочинении и даже издании. Одним из первых немецких авторов XVII в., писавших о сельском хозяйстве, был священник Иоганн Колерус (Johannes Coler), именно он дал этой науке новое направление указанием

на значение местных условий и хозяйственного опыта, чем привлек, очевидно, внимание уральского промышленника: в Описи указана «*Иоганна Колера економическая книга*». Кроме того, есть анонимные «*О деревенском домостроителстве*», «*О бчеловодстве*», «*Химическия основания о хлебопашестве*», «*Опыт о селдях*», а среди них на важные для уральского заводчика темы: «*Искуство наводнять поля*» и особенно «*Введении о саждении и о хранении лесов*». Из области животноводства назовем «*Наставлении о лошадях коровах овцах и свиньях*» и «*О познании лошадей*». Теме ухода за лошадьми посвящен целый ряд книг: «*О манеже»*, «*Манежная книга*», «*Наставление к манежной езде*», а также издания по ветеринарии: «*Конской личебник*», «*О лошединых лекарствах*», «*Цейгера о лошединых болезнях*». Нам показалось логичнее поместить ветеринарные книги в раздел домоводства, нежели традиционно присоединять их к медицине (см.: [15. С. 47]), сюда же отнесены хозяйственная «*Поваренная книга*», связанная с конкретным ремеслом книга «*О переплетании и делании футляров*» (3 тома) и модная в тогдашнем дворянском быту «*Гадателная книшка*».

Приобретая книги, А.Ф. Турчанинов, как глава семьи, думал об образовании своих восьмерых детей и будущих внуков, уделял много внимания разнообразной художественной и учебной литературе. Это обстоятельство позволило развить определенные художественные навыки у многих потомков уральского заводчика. Так, в библиотеке имелись книги для начинающих самостоятельно овладевать техникой рисунка («*правила*» живописи и «*прешпективных*» рисунков), различные пособия (например, «*о гровирной науке*», «*рисовалная немецкая книга*»), учения «*разных любопытных художеств*», словари «*любопытных и художественных вещей*», «*наук и художеств*». Много было приобретено общих трудов по истории искусств: «*Филатра сокровище разных искуств*» (в 7 томах), «*Открытие ретких искуств*», «*Исторической новой портретной зал или описание о уневерсалной истории*» (в 15 томах), «*Маноменты древняго Рима*» и других подобных изданий. Особняком стоят справочные и исторические издания, связанные с монетным и медальным делом, легко объясняемые увлечением владельца библиотеки коллекционированием: «*Медали королевы Христины*», «*Введение к медалному познанию*», многотомное «*Различное описание о медалях сочинение разных авторов*» (22 тома), «*Новая монетная книга*», «*О монетах настоящаго века*» и др.

Среди учебной литературы много различных азбук, грамматик, лексиконов и языковых словарей: «*талианской француской и немецкой*», «*францускаго немецкаго и латынскаго*», «*латынскои греческой немец-*

кой», что говорит о серьезном отношении к обучению детей в семье многим европейским языкам. Мог ли знать сам Турчанинов, что две ветви его рода уже через поколение будут связаны семейными узами с Италией и итальянский язык станет для них вторым родным. Детей обучали не только языкам, рисованию, но и музыке, о последнем говорит, например, книга «*Клавикортное искуство*» (т.е. клавирное). Они читали на немецком и французском языках книги «*для детей*», журналы: немецкий «*Принцесы Бому магазеин наставления для детей*» (13 выпусков) и французский «*Детское училище*» (8 выпусков). Кроме того, могли знакомиться на языке оригинала с баснями Б. Фонтенеля, греческого поэта Эзопа, сочинениями немецкого писателя-сатирика XVI в. Г. Роленгагена («*Георга Роленгагена справедливая ложь*»), а также авторами XVIII в.: популярного немецкого поэта и философа-моралиста Х.Ф. Геллерта (при этом в библиотеке были его «Басни и сказки» и на русском языке), английского писателя Д. Дефо в немецком издании («*Размышлении о приключениях Робинзона Крузо*»), трагедиями вольнодумца Вольтера, знаменитой сатирой датского писателя Л. Гольберга («*Николая Клима в подземное путешествие*»). Среди неопределенных художественных сочинений назовем лишь некоторые: «*Развращенной кофеиной дом*», «*Путешествие Лостватера голанского корабелнаго цырулника на новую планету*», «*Вопрос лутче ли женится или холостому жить*», «*Ренеардовы театралные сочинении*».

К литературе универсального содержания (раздел XVI) нами отнесены некие «Полезные собрания» в трех томах, двухтомное «Краткое введение к истории о науках», «Введение к любопытным наукам», «О разных материях», «Описание немецких в жизни обретающихся ученых людей». Особое внимание привлекает любопытное библиографическое издание в двух томах под названием «Известия о некоторой галицкой библиотеки», позволяющее предположить, что Турчанинов интересовался составом отдельных европейских библиотек и возможностью приобретения книг из них. Периодику он приобретал только немецкоязычную и журналы только четырех наименований: «Физические речи» (12 номеров), «Новейшия и приятнейшия учености» (8 номеров), «Ганбургской магазин» (17 номеров) и под названием «Леибцыгское собрание о хозяистве полиции и протчие» (21 номер).

Если кратко проанализировать приведенную выше таблицу иностранных книг в библиотеке А.Ф. Турчанинова по степени отражения их наименований и по количеству томов в тематических разделах, то окажется, что лидируют, причем в обоих случаях, книги двух разделов: по искусству и педагогике (разделы XIII и XIV), в каждом из которых зафиксировано по 40 наименований и максимальное количество томов –

112 и 83. Это свидетельствует о том, какое значительное место в жизни и интересах уральского заводчика имело увлечение коллекционированием, в частности, произведений живописи и графики, монет и медалей, но в не меньшей степени серьезно он относился к вопросам воспитания и образования своих детей. Трудно сказать для кого больше – для них, или руководствуясь личными пристрастиями, но не менее тщательно Турчанинов комплектовал раздел по истории, который оказался на третьем месте (39 наименований и 69 томов) в его библиотеке. Но максимальное количество наименований в ней – 46 изданий – имеют все же книги по химии и минералогии (раздел VI), что четко говорит о производственных интересах владельца библиотеки и о его приоритетах при выборе зарубежных изданий. В целом даже такая краткая характеристика иностранной части книжного собрания Турчанинова позволяет утверждать, что его библиотека была вполне универсальной, т.е. характерной для эпохи, но при этом имела явный уклон в естественно-научную и производственную литературу. Несомненно, владелец ее, дворянин в первом поколении, разбогатевший благодаря своему уму, деловой хватке и личному вмешательству в заводские дела, к концу жизни стал вполне человеком просвещенным, для которого собирание книг не было данью моде, как бывало у столичных дворян-галломанов, но вызывалось единственно его любознательностью и преимущественно производственной пользой, профессиональными интересами. Именно это последнее обстоятельство и позволяет объяснить столь явное предпочтение со стороны Турчанинова к изданиям на немецком языке – в ту эпоху языке науки и научных знаний. К тому же уральский промышленник привык с уважением относиться к немцам и шведам как представителям индустриальных держав, из числа которых на заводах было немало специалистов. Он, несомненно, и сам владел немецким языком, что также объясняет тот факт, что среди западноевропейских изданий в его библиотеке 85,7% составляли немецкоязычные. Можно предположить, что подобное соотношение было особенностью большинства, если не всех, личных библиотек дворян-заводчиков на Урале в XVIII в., но для доказательства этого тезиса нужны дополнительные источники и исследования.

Список источников

1. Шавыркина Н.А. Личная библиотека как социокультурное явление : автореф. дис. … д-ра ист. наук. М., 2000. 44 с.

2. Васильева И.В. Библиотека в культуре русской дворянской усадьбы // Румянцевские чтения : материалы междунар. науч. конф. М. : Пашков дом, 2007. С. 45–51.

3. История литературы Урала. Конец XIV–XVIII в. / гл. ред. В.В. Блажес, Е.К. Созина. М., 2012. 608 с.

4. Пирогова Е.П. Библиотеки Демидовых. Книги и судьбы. Екатеринбург, 2000. 208 с.

5. Пирогова Е.П. Опись имущества А.Ф. Турчанинова 1789 г. как источник изучения культурно-бытовых традиций уральского дворянства // Известия Уральского федерального университета. Сер. 2. Гуманитарные науки. 2017. Т. 19, № 1. С. 146–159.

6. Пирогова Е.П., Неклюдов Е.Г., Ларионова М.Б. Род Турчаниновых: Культурно-исторические очерки. Екатеринбург, 2008. 352 с.

7. ГАСО (Государственный архив Свердловской области). Ф. 59. Оп. 7. Д. 2531. Т. 2. Л. 143–164 об.

8. Торохова Г.З. Книги французских писателей в домашних библиотеках дворян Батюшковых и Верещагиных // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2017. № 2 (76). С. 181–183.

9. Токмакова Т.Н. Французская книга в составе частной библиотеки Цуриковых (на материалах Орловской губернии) // Ученые записки Орловского государственного университета. Сер.: Гуманитарные и социальные науки. 2010. № 3, ч. 2 (37). С. 50–56.

10. Любавин М.А. Библиотека графа С.К. Вязмитинова // Монархия и народовластие в культуре Просвещения : сб. ст. М., 1995. С. 59–64.

11. Свалова О.М. Библиотека князя А.И. Вяземского // Книга. Исследования и материалы. Сб. 79. М., 2001. С. 279–285.

12. Прокофьева Л.С., Шаркова И.С. О библиотеке Шереметевых // Книга в России. XVI – середина XIX в. Книгораспространение, библиотеки, читатель : сб. науч. тр. / Б-ка Акад. наук СССР ; отв. ред. А. А. Зайцева. Л., 1987. С. 96–101.

13. Берелович В. Европейские издания в библиотеке Михаила Щербатова // Век Просвещения. М., 2006. Вып. 1: Пространство европейской культуры в эпоху Екатерины II / отв. ред. С.Я. Карп. С. 282–293.

14. Греч А.Н. Венок усадьбам // Памятники Отечества. Альманах Всероссийского общества охраны памятников истории и культуры. 1995. Вып. 32. 192 с.

15. Копанев Н.А. Распространение иностранной книги в Петербурге в первой половине XVIII века (по материалам академических книготорговых каталогов) // Русские книги и библиотеки в XVI – первой половине XIX века : сб. науч. тр. Л., 1983. С. 38–53.

16. Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века. 1725–1800. Т. 2: К–П. М., 1964. 514 с.

17. Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века. 1725–1800. Т. 3: Р–Я. М., 1966. 514 с.

18. Каримов М.Ф. Прикладная химия Джабира ибн Хайяна и ее роль в естествознании // Башкирский химический журнал. 2011. Т. 18, № 1. С. 67–70. URL: cyberleninka.ru › article › prikladnaya-himiya-dzhabira... (дата обращения: 15.08.2020).

19. Йохан фон Левенштерн-Кункель. URL: ru.knowledgr.com (дата обращения: 20.08.2020).

20. Павлов В.А. Конфессиональная политика российского правительства к иностранным подданным в XVII в. URL: https://ist-konkurs.ru/raboty/2007/962-konfessionalnaya-politika... (дата обращения: 12.08.2020).

21. Глаголева О.Е. Библиотека А.Т. Болотова // Книга в России, XVI – середина XIX в. Книгораспространение, библиотеки, читатель : сб. науч. тр. / Б-ка Акад. наук СССР ; отв. ред. А.А. Зайцева. Л., 1987. С. 78–95.

22. Сводный каталог научных библиотек французских высших учебных заведений SUDOC. URL: http://www.sudoc.fr/ 165015829; http://www.sudoc.fr/ 191461296 (дата обращения: 12.05.2019).

References

1. Shavyrkina, N.A. (2000) *Lichnaya biblioteka kak sotsiokul'turnoe yavlenie* [Personal library as a socio-cultural phenomenon]. Abstract of History Dr. Diss.

2. Vasilieva, I.V. (2007) Biblioteka v kul'ture russkoy dvoryanskoy usad'by [Library in the culture of the Russian noble estate]. *Rumyantsevskie chteniya* [The Rumyantsev Readings]. Proc. of the International Conference. Moscow: Pashkov dom. pp. 45–51.

3. Blazhes, V.V. & Sozina, E.K. (eds) (2012) *Istoriya literatury Urala. Konets XIV–XVIII v.* [The history of literature of the Urals. The late of the 14th – 18th centuries]. Moscow: Yazyki slavyanskoy kul'tury.

4. Pirogova, E.P. (2000) *Biblioteki Demidovykh. Knigi i sud'by* [The Demidov Libraries. Books and Destiny]. Ekaterinburg: [s.n.].

5. Pirogova, E.P. (2017) The Inventory of A. F. Turchaninov's Property of 1789 as Material for the Study of the Ural Nobility's Cultural Traditions. *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 2. Gumanitarnye nauki – Izvestia. Ural Federal University Journal. Series 2. Humanities and Arts.* 19(1). pp. 146–159. (In Russian). DOI: 10.15826/izv2.2017.19.1.012

6. Pirogova, E.P., Neklyudov, E.G. & Larionova, M.B. (2008) *Rod Turchaninovykh: Kul'turno-istoricheskie ocherki* [The Turchaninov clan: Cultural and historical essays]. Ekaterinburg: ID Sokrat.

7. The State Archive of Sverdlovsk Region (GASO). Fund 59. List 7. File 2531.

8. Torokhova, G.Z. (2017) Books by French writers in home libraries of the noble Batyushkovs and Vereshchagins families. *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i yuridicheskie nauki, kul'turologiya i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki – Historical, Philosophical, Political and Law Sciences, Culturology and Study of Art. Issues of Theory and Practice.* 2(76). pp. 181–183. (In Russian).

9. Tokmakova, T.N. (2010) Frantsuzskaya kniga v sostave chastnoy biblioteki Tsurikovykh (na materialakh Orlovskoy gubernii) [French books as part of the private library of the Tsurikovs (on the materials of the Oryol province)]. *Uchenye zapiski Orlovskogo gosudarstvennogo universiteta. Ser. Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*. 3-2(37). pp. 50–56.

10. Lyubavin, M.A. (1995) Biblioteka grafa S. K. Vyazmitinova [Library of Count S.K. Vyazmitinov]. In: Kucherenko, G.S. (ed.) *Monarkhiya i narodovlastie v kul'ture Prosveshcheniya* [Monarchy and Democracy in the Culture of the Enlightenment]. Moscow: Nauka. pp. 59–64.

11. Svalova, O.M. (2001) Biblioteka knyazya A.I. Vyazemskogo [Library of Prince A.I. Vyazemsky]. In: Sikorsky, N.M. (ed.) *Kniga. Issledovaniya i materialy* [Book. Research and Materials]. Vol. 79. Moscow: Kniga. pp. 279–285.

12. Prokofieva, L.S. & Sharkova, I.S. (1987) O biblioteke Sheremetevykh [About the Sheremetev Library]. In: Zaytseva, A.A. (ed.) *Kniga v Rossii. XVI – seredina XIX v. Knigorasprostranenie, biblioteki, chitatel'* [Books in Russia. The 16th – mid 19th century. Book distribution, libraries, readers]. Leningrad: The Library of the Academy of Sciences of the USSR. pp. 96–101.

13. Berelovich, V. (2006) Evropeyskie izdaniya v biblioteke Mikhaila Shcherbatova [European editions in the library of Mikhail Shcherbatov]. In: Karp, S.Ya. (ed.) *Vek Prosveshcheniya* [The Enlightenment]. Moscow: Nauka. pp. 282–293.

14. Grech, A.N. (1995) Venok usad'bam [The wreath for estates]. *Pamyatniki Otechestva. Al'manakh Vserossiyskogo obshchestva okhrany pamyatnikov istorii i kul'tury*. 32.

15. Kopanev, N.A. (1983) Rasprostranenie inostrannoy knigi v Peterburge v pervoy polovine XVIII veka (po materialam akademicheskikh knigotorgovykh katalogov) [Distribution of foreign books in St. Petersburg in the first half of the 18th century (based on academic bookselling catalogues)]. In: Luppov, S.P. (ed.) *Russkie knigi i biblioteki v XVI – pervoy polovine*

XIX veka [Russian Books and Libraries in the 16th – 1st half of the 19th century]. Leningrad: The Library of the Academy of Sciences of the USSR. pp. 38–53.

16. Kondakov, I.P. et al. (eds) (1964) *Svodnyy katalog russkoy knigi grazhdanskoy pechati XVIII veka. 1725–1800* [A consolidated catalog of Russian civilian books of the 18th century. 1725–1800]. Vol. 2. Moscow: Kniga.

17. Kondakov, I.P. et al. (eds) (1966) *Svodnyy katalog russkoy knigi grazhdanskoy pechati XVIII veka. 1725–1800* [A consolidated catalog of Russian civilian books of the 18th century. 1725–1800]. Vol. 3. Moscow: Kniga.

18. Karimov, M.F. (2011) Prikladnaya khimiya Dzhabira ibn Khayyana i ee rol' v estestvoznanii [Applied chemistry of Jabir ibn Hayyan and its role in natural science]. *Bashkirskiy khimicheskiy zhurnal*. 18(1). pp. 67–70.

19. Ru.knowledgr.com. (n.d.) *Johan von Loewenstern-Kunkel.* [Online] Available from: ru.knowledgr.com (Accessed: 20th August 2020).

20. Pavlov, V.A. (2007) *Konfessional'naya politika rossiyskogo pravitel'stva k inostrannym poddannym v XVII v.* [Confessional policy of the Russian government towards foreign nationals in the 17th century]. [Online] Available from: https://ist-konkurs.ru/raboty/2007/962-konfessionalnaya-politika (Accessed: 12th August 2020).

21. Glagoleva, O.E. (1987) Biblioteka A. T. Bolotova [The Library of A.T. Bolotov]. In: Zaytseva, A.A. (ed.) *Kniga v Rossii, XVI – seredina XIX v. Knigorasprostranenie, biblioteki, chitatel'* [Books in Russia, the 16th – mid-19th centuries. Book distribution, libraries, readers]. Leningrad: The Library of the Academy of Sciences of the USSR. pp. 78–95.

22. SUDOC. (n.d.) *Svodnyy katalog nauchnykh bibliotek frantsuzskikh vysshikh uchebnykh zavedeniy SUDOC* [A consolidated catalog of scientific libraries of French higher education institutions SUDOC]. [Online] Available from: http://www.sudoc.fr/ 165015829; http:// www.sudoc.fr/ 191461296 (Accessed: 12th May 2019).

Сведения об авторе:
Пирогова Е.П. – кандидат исторических наук, доцент кафедры документоведения, истории и правового обеспечения Российского государственного профессионально-педагогического университета (Екатеринбург, Россия). E-mail: eppirogova@yandex.ru

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Information about the author:
E.P. Pirogova, Cand. Sci. (History), associate professor, Russian State Vocational Pedagogical University (Yekaterinburg, Russian Federation). E-mail: eppirogova@yandex.ru

The author declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 09.10.2020;
одобрена после рецензирования 09.10.2020; принята к публикации 14.03.2022

The article was submitted 09.10.2020;
approved after reviewing 09.10.2020; accepted for publication 14.03.2022